

Chapter IV.

General provisions.

Article 69

Consular agents who are not heads of consular posts.

1. Each State is free to decide whether it will establish or admit consular agencies conducted by consular agents not designated as heads of consular post by the sending State.

2. The conditions under which the consular agencies referred to in paragraph 1 of this Article may carry on their activities and the privileges and immunities which may be enjoyed by the consular agents in charge of them shall be determined by agreement between the sending State and the receiving State.

Article 70

Exercise of consular functions by diplomatic missions.

1. The provisions of the present Convention apply also, so far as the context permits, to the exercise of consular functions by a diplomatic mission.

2. The names of members of a diplomatic mission assigned to the consular section or otherwise charged with the exercise of the consular functions of the mission shall be notified to the Ministry for Foreign Affairs of the receiving State or to the authority designated by that Ministry.

3. In the exercise of consular functions a diplomatic mission may address:

Chapitre IV.

Dispositions générales.

Article 69

Agents consulaires non chefs de poste consulaire.

1. Chaque Etat est libre de décider s'il établira ou admettra des agences consulaires gérées par des agents consulaires n'ayant pas été désignés comme chefs de poste consulaire par l'Etat d'envoi.

2. Les conditions dans lesquelles les agences consulaires au sens du paragraphe 1 du présent article peuvent exercer leur activité, ainsi que les privilèges et immunités dont peuvent jouir les agents consulaires qui les gèrent, sont fixés par accord entre l'Etat d'envoi et l'Etat de résidence.

Article 70

Exercice de fonctions consulaires par une mission diplomatique.

1. Les dispositions de la présente Convention s'appliquent également, dans la mesure où le contexte le permet, à l'exercice de fonctions consulaires par une mission diplomatique.

2. Les noms des membres de la mission diplomatique attachés à la section consulaire ou autrement chargés de l'exercice des fonctions consulaires de la mission sont notifiés au ministère des affaires étrangères de l'Etat de résidence ou à l'autorité désignée par ce ministère.

3. Dans l'exercice de fonctions consulaires, la mission diplomatique peut s'adresser:

Kapitel IV.

Almindelige bestemmelser.

Artikel 69

Konsularagenter, som ikke er konsulatschefer.

1. Enhver stat kan frit bestemme, om den vil oprette eller give adgang for konsularagenter ledet af konsularagenter, der ikke af udsenderstaten er udnævnt til konsulatschefer.

2. De vilkår, på hvilke de i denne artikels stk. 1 omhandlede konsularagenter kan udøve deres virksomhed, samt de forrettigheder og immuniteter, der kan nydes af konsularagenter, der leder sådanne agenturer, skal fastsættes ved aftale mellem udsenderstaten og modtagerstaten.

Artikel 70

Diplomatisk repræsentationers varetagelse af konsulære opgaver.

1. Denne konventions bestemmelser skal også i det omfang, omstændighederne gør det muligt, være gældende for en diplomatisk repræsentations varetagelse af konsulære opgaver.

2. Navnene på medlemmer af en diplomatisk repræsentation, som gør tjeneste ved konsulatsafdelingen eller på anden måde skal varetage repræsentationens konsulære opgaver, skal anmeldes til modtagerstatens udenrigsministerium eller til den af dette udpegede myndighed.

3. Under varetagelse af konsulære opgaver kan en diplomatisk repræsentation rette henvendelse til: